

Redakteur1 29. April 2026



Harfleri kullanarak iz bırakın - Lettern greifen, Zeichen setzen Ein türkisch-deutscher Druckabend - Türkçe-Almanca Baskı Akşamı

Ein Mitmach-Werkstattabend im Rahmen des Aktionstags Zusammenhalt in Vielfalt

Buchdruck verbindet – über Grenzen und Sprachen hinweg. Zum UNESCO-Welttag der kulturellen Vielfalt lassen wir die Lettern sprechen: Wir laden euch ein, gemeinsam auf Deutsch und Türkisch zu drucken. Dabei nutzen wir historische Setzkästen aus den 50er Jahren, die ihre eigene Geschichte erzählen. Warum fehlen eigentlich in der ehemaligen Kreuzberger Druckerei, die heute im Museum steht, bestimmte türkische Schriftzeichen? Gemeinsam füllen wir diese Lücken kreativ und gestalten unsere Botschaften für ein kulturell vielfältiges Miteinander in unserer Gesellschaft. Kommt vorbei, setzt ein Zeichen und druckt mit!

Der Abend wird vom Verein für die Schwarze Kunst e.V. veranstaltet und richtet sich an alle, die Lust haben, den Handsatz und den Buchdruck und damit die Vielfalt der Schrift und ihre Geschichte ganz praktisch zu erleben. Das Ergebnis kann als Erinnerung mit nach Hause genommen werden.

Die Teilnahme ist kostenfrei. Eine Anmeldung ist nicht nötig.

Der Abend wird geleitet von:

Anne König, Buchdruckerin und Druckingenieurin, gibt regelmäßig Einblicke in die Geschichte der Werkstatt und in die traditionelle Arbeitsweise des Handsatzes und Buchdrucks und ist Vorstandsmitglied im *Verein für die Schwarze Kunst*.

Katharina Walter, Typografin und Kulturwissenschaftlerin und ebenfalls Vorstandsmitglied im *Verein für die Schwarze Kunst*, forscht zur Geschichte des Schriftsetzens. Sie liebt es, gemeinsam mit anderen Menschen den Buchdruck am Leben zu erhalten.

Copyright: Alle Rechte bei Initiative kulturelle Integration

Seite 1 / 3

Adresse:

<https://www.kulturelle-integration.de/termin/harfleri-kullanarak-iz-birakin-lettern-greifen-zeichen-setzen-ein-tuerkisch-deutscher-druckabend-tuerkce-almanca-baski-aksami/>

Redakteur1 29. April 2026

Sener Abanozoglu, Unternehmer und Lehrbeauftragter an der Berliner Hochschule für Technik, unterstützt als Mitglied der deutsch-türkischen Community den Workshop mit seinen Ideen und Freude an sprachlicher Vielfalt.

Türkisch:

Harfleri kullanarak iz bırakın - Lettern greifen, Zeichen setzen

Ein türkisch-deutscher Druckabend - Türkçe-Almanca Baskı Akşamı

Çeşitlilik İçerisinde Dayanışma Günü kapsamında katılımcı bir atölye akşamı

21 Mayıs 2026, 18:00 - 21:00

FHXB Friedrichshain-Kreuzberg Müzesi'ndeki Tarihî Matbaa Atölyesi

Kitap baskısı, sınırların ve dillerin ötesinde birleştirir. UNESCO Dünya Kültürel Çeşitlilik Günü'nde harfleri konuşturuyoruz: Sizi Almanca ve Türkçe baskı yapmaya davet ediyoruz. Bu etkinlikte, kendi hikâyelerini anlatan 50'li yıllardan kalma tarihî dizgi kasalarını kullanacağız. Bugün müzede bulunan eski Kreuzberg matbaasında neden bazı Türkçe harfler eksik? Birlikte bu boşlukları yaratıcı bir şekilde doldurarak toplumumuzda kültürel çeşitliliğe dayalı bir birliktelik için mesajlarımızı şekillendiriyoruz. Gelin, iz bırakın ve bizimle birlikte baskı yapın!

Etkinlik, Verein für die Schwarze Kunst e.V. derneği tarafından düzenleniyor ve el dizgisi ile kitap basımını, yazı çeşitliliği ve tarihini pratik bir şekilde deneyimlemek isteyen herkese hitap ediyor. Yapılan baskıları hatıra olarak eve götürebilirsiniz.

Katılım ücretsizdir. Kayıt yaptırmaya gerek yoktur.

Etkinlik moderatörleri:

Anne König, bir matbaacı ve baskı mühendisi olarak atölyenin tarihine ve el dizgisi ile kitap basımının geleneksel yöntemlerine dair düzenli olarak bilgiler paylaşmaktadır ve *Verein für die Schwarze Kunst* derneğinin yönetim kurulu üyesidir.

Katharina Walter, bir tipograf ve kültür bilimci olarak *Verein für die Schwarze Kunst* derneğinin

Copyright: Alle Rechte bei Initiative kulturelle Integration

Seite 2 / 3

Adresse:

<https://www.kulturelle-integration.de/termin/harfleri-kullanarak-iz-birakin-lettern-greifen-zeichen-setzen-ein-tuerkisch-deutscher-druckabend-tuerkce-almanca-baski-aksami/>

Redakteur1 29. April 2026

yönetim kurulu üyesidir ve dizgi tarihine ilişkin araştırmalar yapmaktadır. Kitap baskısını diğer insanlarla birlikte yaşatmaktan büyük keyif almaktadır.

Sener Abanozoglul, girişimci ve Berlin Teknik Üniversitesi'nde öğretim görevlisidir. Alman-Türk topluluğunun bir üyesi olarak dilsel çeşitliliğe duyduğu sevgi ve fikirleriyle atölyeye destek olmaktadır.

Veranstaltungsdatum: 21.05.2026

Veranstaltungszeitraum: 18:00 – 21:00 Uhr

Ort: Historische Druckwerkstatt im FHXB Friedrichshain-Kreuzberg Museum, Berlin

Art der Veranstaltung: Mitmach-Werkstattabend

Thema der Veranstaltung: gesellschaftlicher Zusammenhalt, sprachliche Vielfalt

Veranstaltungstyp: Öffentliche Veranstaltung

Institution: FHXB Friedrichshain-Kreuzberg Museum, Adalbertstraße 95A, 10999

Website:

<https://www.fhxb-museum.de/news-detail/harfleri-kullanarak-iz-birakin-lettern-greifen-zeichen-setzen-ein-tuerkisch-deutscher-druckabend-tuerk-alman-baski-aksami>

Kontakt: info@fhxb-museum.de

Social Media Kanäle: Instagram: @fhxb_museum

Copyright: Alle Rechte bei Initiative kulturelle Integration

Seite 3 / 3

Adresse:

<https://www.kulturelle-integration.de/termin/harfleri-kullanarak-iz-birakin-lettern-greifen-zeichen-setzen-ein-tuerkisch-deutscher-druckabend-tuerkce-almanca-baski-aksami/>